



*Translated amb ENTUSIASME by:  
Vicenç Rubies Royo with help from Aubree Woods*

## *MUSIC DE CARRER (STREET MUSICIAN)*

Vaig caminant com el firaire  
pres del seu ball sota els estels.  
Des de la Barcelona al Caire  
canten sirenes cançons rebels.

Duc els tambors d'un mar en ruïnes.  
Sóc pastor errant de tot un circ.  
Sempre a punt per robar la lluna!

Jo sóc músic de carrer,  
del teu pas sóc titellaire.  
Deixo l'alegria a l'aire  
per quan vulguis parar el temps.

Sóc fill del mar que desespera,  
duc a la sang el seu verí.  
Sobre la pell el sol ens crema,  
si estem junts crema la nit.

Malgrat camino sense cap casa  
sóc l'aixopluc dels teus petons.  
Vinc a encendre foc a la plaça!

Jo sóc músic de carrer,  
del teu pas sóc titellaire.  
Deixo l'alegria a l'aire  
per quan vulguis parar el temps.

Que s'encenguin els tambors  
al ritme de la tempesta.  
T'he buscat entre la festa  
perquè explotin al teu cos.

De les valls fins a les dunes,  
el teu cos sota la lluna  
m'atrapà quan cau la nit.

I al matí sempre m'aparta  
no hi seré per despertar-te,  
em va agradar estimar-te ahir.

I go walking like the carný,  
prisoner of his dance under the stars.  
From Barcelona to Cairo  
Mermaids sing rebel songs

I carry the drums of a wrecked sea.  
I am a shepherd alongside a circus.  
Always ready to steal the moon!

I am a street musician,  
of your steps I am the puppeteer.  
I leave happiness in the air  
for whenever you want to stop time.

I am son of the sea who despairs,  
I carry its venom in my blood.  
Over the skin, the sun burns us,  
but when we are together night burns instead.

Although I walk without a house  
I am the haven of your kisses,  
I come to light up the fire in the plaza.

I am street musician,  
of your steps I am the puppeteer.  
I leave happiness in the air  
for whenever you want to stop time.

Light up the drums  
to the rhythm of the storm!  
I've looked for you in the party  
so that they burst on your body

From the valleys to the dunes,  
your body under the moon  
trapped me when night fell.

And the morning always drives me away.  
I won't be there to wake you up,  
I loved loving you yesterday.

## *ESPERANÇA (HOPE)*

Assaltarem la ciutat de les tristors.  
Respirarem el fum del poble i l'aire dels senyors.

Hem traficat mil somnis i una il·lusió;  
l'esperança.  
Lluny d'aquí quaranta lladres s'han repartit el món.

Tornarem a començar.  
Som un riu que sempre avança.  
De la guerra en farem dansa.  
Del Mar Negre a Gibraltar  
va bullint l'esperança.  
Que tremoli el nostre mar!

Un viatge llarg, hem caminat amb el cor.  
La nit, el fred, el plor, omplirem amb cançons.  
Lluny d'aquí quaranta lladres s'han repartit el món.  
Contra la guerra, contra l'oblit, contra la por;  
Esperança!

Tornarem a començar.  
Som un riu que sempre avança.  
De la guerra en farem dansa.  
Del Mar Negre a Gibraltar  
va bullint l'esperança.  
Que tremoli el nostre mar!

We will ambush the city of sorrows,  
We will breathe in the smoke of the folks and the air of the gentlemen.  
We have trafficked a thousand dreams and a desire:  
Hope.  
Far from here forty thieves have split the world among themselves.

We will start over again,  
we are the river that always moves forth,  
we will turn war into dancing.  
From the Black Sea to Gibraltar  
hope is boiling.  
Let our sea tremble!

A long journey, we have walked with the heart.  
The night, the cold, the cry, we will fill them with songs.  
Far from here forty thieves have split the world among themselves.  
Against war, against forgetfulness, against fear:  
Hope!

We will start over again,  
we are the river that always moves forth,  
we will turn war into dancing.  
From the Black Sea to Gibraltar  
hope is boiling.  
Let our sea tremble!

## *EL MEU POBLE (MY VILLAGE)*

El meu poble té una plaça de records,  
fanals encesos i banderetes de colors.  
I un gran ball dirigeix les nits d'estiu,  
avui que tothom riu, avui que és festa major.

A la plaça de nit s'hi aplega tothom.  
Ballen nens petits, senyores i senyors.  
Ballen lluny els que avui ja no hi són  
i entre les llums i el fum balla el nen que vaig  
ser jo.

I en mig de la nit, t'envolta la plaça.  
Tot és com ahir, aquí el temps no passa.  
En mig de la nit, t'envolta la plaça,  
com quan érem petits, com quan érem petits;  
quedat avui a casa.

Que potser demà no ens podem trobar,  
balla aquesta nit el que ballaríem sempre.  
Que potser demà no podem ballar,  
queda't aquí amb mi com si et quedessis per  
sempre.

M'he perdut pels carrers de matinada,  
el passeig, la plaça, la botiga de la mare...  
T'he guardat els tresors en mil cançons,  
l'escalfor dels veïns i els que han fet de mi qui  
sóc.

I en mig de la nit, t'envolta la plaça.  
Tot és com ahir, aquí el temps no passa.  
En mig de la nit, t'envolta la plaça,  
com quan érem petits, com quan érem petits  
la vida balla descalça.

Són de foc els teus petons,  
que s'encenen de nit i cremen la matinada.  
Són l'or que abraça el rodamón,  
i apaga el neguit avui que torna a casa.

My village has a plaza of memories,  
lit lamps and small colorful flags,  
And a big dance leads the summer nights.  
Today everyone smiles, today is the town festival.

In the plaza everyone gathers,  
little kids dance alongside ladies and gents.  
They dance far, those who are no longer here,  
and amongst the lights and smoke dances the kid that I once  
was.

And in the midst of the night, the plaza surrounds you,  
everything is like yesterday, here time doesn't go by.  
In the midst of the night, the plaza surrounds you,  
like when we were little, like when we were little.  
Stay at home today,

because maybe tomorrow, we won't find each other  
dance tonight what we would have usually danced  
Because maybe tomorrow we won't be able to dance.  
Stay here with me as if you'd stay forever.

I became lost in the streets at dawn,  
the promenade, the plaza, mom's shop...  
I've kept these treasures in a thousand songs,  
the warmth of the neighbors and those who made me who I  
am.

And in the midst of the night, the plaza surrounds you,  
Everything is like yesterday, here time doesn't go by,  
In the midst of the night, the plaza surrounds you,  
like when we were little, like when we were little;  
life dances barefoot.

Your kisses are made out of fire,  
they light up the night and burn the dawn.  
They are the gold that the globetrotter embraces,  
which extinguishes the anguish the day that he comes home.

## ALEGRE I ENCANTADA (CHEERFUL AND ENCHANTED)

He buscat mil i un tresors de plaça en plaça,  
he negociat amb el rellotge a cada passa.  
He vessat llàgrimes dolces quasi per tot arreu  
i he ballat amb cada lluna i he vist pondre's la veu.

El record sota la pell ha fet trinxera  
i el teu cos ara té forma de cançó.  
I quan dormo el meu somni és presó i tu ets  
presonera.  
I quan bufa l'aire cau la maledicció.

Assalta'm com la nit a les teulades,  
arrencam el desig a mossegades.  
Vine a dormir amb mi alegre i encantada  
assalta'm com la nit a les teulades.

He vist com pateix la vida i com s'ensorra.  
He vist com entre els teus dits el tems s'escorre.  
A cada passa que es camina una petjada s'endevina,  
rere una altra que s'esborra, com un dibuix la sorra.

Ets tan efímera, jo tan esquerp,  
que ha fugit la primavera en un sol dia  
i ara enyoro aquella nit que em passejava pel teu cos  
quan érem dos en un sol crit de rebel·lia.  
I no descansa.

Caminant del neguit n'he fet matança.  
El teu cos ara és cançó i el vent és dansa.  
Se l'emporta ben lluny per buscar-te  
on cada viatge renova l'esperança.  
Santa vida que mai no descansa.  
Es disfressa el record d'enyorança.  
El teu cos ara és cançó i el vent és dansa, és dansa.

Assalta'm com la nit a les teulades,  
arrenca'm el desig a mossegades.  
Vine a dormir amb mi, alegre i encantada,  
assalta'm com la nit a les teulades.

Torna amb mi, torna amb mi, torna.  
Vine a dormir amb mi alegre i encantada  
assalta'm com la nit a les teulades.

El teu cos serà record  
i el record enyorança.  
l'enyorança serà cançó  
i la cançó fugirà amb l'aire.

I creuarà els mars de mig món  
i en una ciutat llunyana,  
en un ball entre tothom,  
traurà a ballar-te.

I've looked for a thousand and one treasures from plaza to plaza.  
I've bargained with the clock at every step  
I've poured sweet tears almost everywhere  
and I've danced with every moon and I've seen the voice die out.

Memories under the skin have made a trench  
and now your body has the shape of a song.  
And when I fall asleep my dream is a prison and you are the  
prisoner,  
and when the wind blows the curse falls.

Ambush me like night on the rooftops,  
Sink in your teeth and tear out my desire.  
Come sleep with me, cheerful and enchanted one,  
Ambush me like night on the rooftops.

I've seen how life suffers and crumbles  
I've seen how between your fingers time slips away.  
At every step taken, a footprint is guessed  
after another that gets erased, like a drawing in the sand.

You are so ephemeral, I am so surly  
that spring has fled in a single day,  
and now I miss the night that I wandered over your body  
when we were two in a single rebellious scream.  
And it does not rest.

Walking, I've made of anxiety extermination.  
Your body is now song and the wind is a dance  
that takes it far away to search for you  
where every trip renews hope.  
Holy life never rests.  
The memories disguise themselves as yearning.  
Your body is now a song and the wind is a dance.

Ambush me like night on the rooftops,  
Sink in your teeth and tear out my desire.  
Come sleep with me, cheerful and enchanted one,  
ambush me like night on the rooftops.

Come back with me, come back with me, come back —  
Come sleep with me, cheerful and enchanted one,  
ambush me like night on the rooftops.

Your body will become memories,  
and the memories will turn into yearning,  
and the yearning will become a song,  
a song that will flee with the air.

And it will cross the seas of half of the world,  
and in a faraway city,  
in a bar amongst everybody,  
it will take you out to dance.

## *COMPTA AMB MI (COUNT ON ME)*

Compta amb mi en l'últim sospir de la nit  
i en el primer alè del dia.

Als teus llavis, quan badallis,  
compta amb mi.

Compta amb mi quan s'oxidin els dies  
i si la boira entela els vidres  
dels teus somnis, quan no els trobis,  
compta amb mi.

I tu i jo, en una ciutat gelada  
desfent la neu a dins dels teus llençols.  
I tu i jo, fins que se't curin les ales  
jo seré aquí espantant els teus malsons.

Compta amb mi en els dies de lluita  
si l'esperança et descuida.  
Als mals passos hi haurà uns braços,  
compta amb mi.

I tu i jo, en una ciutat gelada  
desfent la neu a dins dels teus llençols.  
I tu i jo, fins que se't curin les ales  
jo seré aquí espantant els teus malsons.

Count on me in the last sigh of the night  
and in the first breath of the day.

On your lips, when you yawn,  
count on me.

Count on me when the days rust  
and if the mist fogs up the glasses  
of your dreams, when you can't find them,  
count on me.

And you and me, in the frozen city,  
melting the snow under your blankets.  
And you and me, until your wings heal up,  
I will be here scaring away your nightmares.

Count on me in the days of struggle  
if hope neglects you.  
In the wrong steps there will be a pair of arms,  
count on me.

And you and me, in the frozen city,  
melting the snow under the blankets.  
And you and me, until your wings heal up  
I will be here scaring away your nightmares

## SOM UN RIU (WE ARE A RIVER)

Mil desitjos a la lluna,  
som tot allò que vindrà.  
Mil desitjos a la lluna, a la lluna.  
Som com la onada que avança calmada  
però mai no descansa a la dansa del mar.

...

Som un riu, riu, som bala, bala,  
una bomba sota l'aigua estancada,  
som foguera i batucada.

Som un riu, riu, som una onada  
i junts som una tempesta huracanada,  
som revolta i batucada.

Ilunabarraren bakardadean  
Eta fantasiaren menpeko liluran  
Ura sentitzen dugu behatzen artean  
Korronteak garamatza  
Askatasunera

Bagara itsasoa  
Bagara tantaz tanta  
Bagara gure borroka  
Bagara kaleko sua  
Bagara itxaropena

...

Som el dia que comença  
Som pallassos i soldats  
Som el dia que comença  
Som la conquesta, del tro a la tempesta,  
del foc a la festa, de l'aigua a la vall.

Rebela-te! Porque juntos somos moles  
Somos como grandes soles  
Un mundo de mil amores  
Somos un jardín de flores  
Rebela-te y no llores!  
Juntos somos flores  
Somos todos los colores  
Somos pan, pan y vino, vino  
Somos un huracán que arrasa  
Somos fuego divino  
Somos todo lo que pasa en la calle  
Somos barrio, somos lucha!  
Somos todo lo que no quiere la gente que no escucha  
Y no es fácil, por eso brindo!  
Por este mundo aunque sea frágil!  
Rebela-te y no llores!

A thousand wishes to the moon,  
we are everything that will come.  
A thousand wishes to the moon,  
We are like the wave that calmly moves forth  
but never rests to the dance of the sea.

We are a river, river, we are a bullet, bullet,  
a bomb under the stagnant water,  
we are bonfire and *batucada*

We are a river, river, we are a bullet, bullet,  
a bomb under the stagnant water,  
we are bonfire and *batucada*

We are the day that starts,  
we are clowns and soldiers,  
we are the day that starts,  
we are the conquest, from the thunder to the storm,  
from the fire to the party, from the water to the valley!

Rise up! Because together we are massive.  
We are like big suns,  
A world with a thousand loves,  
We are a garden of flowers.  
Rise up and don't cry!  
Together we are flowers,  
We are all the colors  
We are bread, bread, wine, wine,  
A hurricane that ravages.  
We are holy fire,  
We are everything that happens in the streets,  
We are the hood, we are the fight!  
We all are what those that don't listen don't want  
And it is not easy, for that I toast!  
For this world even it is frail.  
Rise up and don't cry!

## GOVERNANT (RULER)

Trobador, comediant,  
he vist somnis de pedra enmig del fang.  
Atrapats, oblidar-se de tot.

Caminant descalç  
he vist ballar la vida com un vals,  
adormir-se badallant.

He aixecat les mans,  
he vist cridar les places de mig món,  
tremolar el ciment dels senyors.

Governant toca el dos!  
canta la primavera i, sense pors,  
canta sense pors.

Tremola la trona dels senyors,  
revolta de primavera,  
ara canta sense pors!

Comerciant de dura pell,  
he vist morir de fam  
i no és estrany que el fusell se'n recordi de tu.

Passejant pels sons,  
he vist moure muntanyes amb cançons,  
tremolar la trona dels senyors.

He vist somnis de pedra enmig del fang,  
atrapats, oblidar-se de tot.

He vist ballar la vida com un vals,  
adormir-se badallant.

He caminat descalç.  
He aixecat les mans.  
He vist cridar les places de mig món,  
tremolar el ciment dels senyors.

He vist moure muntanyes amb cançons,  
passejant pels sons,  
tremolar la trona dels senyors.

Troubadour, comedian,  
I have seen dreams of stone amidst the mud.  
Trapped, forgetting everything.

Walking barefoot,  
I have seen life dancing like a waltz,  
fall asleep yawning.

I have raised my hands,  
I have seen the plazas of half the world yell,  
shaking the concrete of the gentlemen.

Ruler, be gone!  
Spring sings without fear,  
it sings without fear.

The gentlemen's throne is shaking,  
spring riot,  
sing now without fears!

Businessman of rough skin,  
I have seen death by hunger  
and it is not surprising that the rifle remembers you.

Wandering on dreams,  
I have seen mountains moved by songs,  
shaking the gentlemen's throne.

I have seen dreams of stone amidst the mud  
that were trapped, forgetting everything.

I have seen life dancing like a waltz,  
falling asleep yawning.

I have walked barefoot.  
I have raised my hands.  
I have seen the plazas of half the world yell,  
shaking the concrete of the gentlemen.

I have seen mountains moved by songs,  
wandering on dreams,  
shaking the gentlemen's throne.



## BATEGA (BEAT)

Batega el mar amb cada ona que ve i va.  
La ressaca esborra el camí aventurer de cada ona que ja no hi és.  
Batega el cel amb tempesta permanent, ja ho veus.  
I trontollen les estrelles tenen por de capbussar-se en la foscor.

Batega el circ en cada somriure petit.  
S'encén la màgia i crema el desig, s'estén el somni a l'infinit.  
Batega el cor quan s'emplena d'il·lusió i no dorm.  
Avui és demà i l'ahir sempre se'n va però encara sento la teva mà.

Recordo quan, mirant estrelles al port, pensàvem que podia ser  
que algú a l'altre costat del món les estigués mirant també.  
Com un mirall i el seu reflex...

Imagina que gira el món sencer  
i a la ciutat dels adormits la son fuig per sempre, ve i va,  
una veu rebel que amb la guitarra farem lliure per sempre,  
roba estesa i arrels,  
una cançó ressona a Barcelona encara i per sempre,  
ve i va.

Quan es fa de dia a la ciutat dels adormits,  
tothom persegueix les hores.  
Mai no s'adormen els despertadors.  
Mai no es desperten les persones.  
I en algun racó d'aquest desastre  
el matí és un sastre que amb el sol i la persiana  
embasta un vestit de llum sobre el teu cos.  
Tu i jo seguirem dormint  
i allargarem el somni de la nit  
com un borratxo que balla mentre desmunten  
l'orquestra.  
Que a fora s'ensorri el món.  
Que caiguin mil tempestes.  
Desfarem amb els peus, a poc a poc, les onades de la pressa.  
Que s'ensorri el món.

The sea beats with every wave that comes and goes.  
The hangover erases the adventurous path of every wave which is no longer.  
The sky beats with permanent storm, as you can see,  
and the staggering stars are afraid of diving into the darkness

The circus beats with every little smile,  
Magic lights up and desire burns, the dream extends to infinity.  
The heart beats when it fills up with thrill and it does not sleep.  
Today is tomorrow, and yesterday always goes away but I still feel your hand.

I remember when, watching the stars at the harbor,  
we thought that it could be possible  
that someone in the other side of the world would be watching them as well.  
Like a mirror and its reflection...

Imagine that the entire world turns  
and in the city of the sleeping ones the slumber flees forever,  
comes and goes.  
A rebellious voice which we will forever free with the guitar,  
scattered clothes and roots,  
a song still echoes in Barcelona and forever comes and goes.

When dawn breaks in the city of the sleeping ones,  
everyone chases the hours.  
The alarm clocks never fall asleep.  
People never wake up.  
And in some corner of this disaster,  
the morning is a tailor that, with the sun and blinds,  
sews a light dress over your body.  
You and I will keep sleeping,  
and will lengthen the dream of the night  
like a drunk that dances while the orchestra is being taken apart.  
Let the outside world crumble,  
Let a thousand storms fall,  
We will undo with our feet, little by little, the waves of haste.  
Let the world crumble.

## *CAMP DE BATALLA (FIELD OF BATTLE)*

Com la bellesa dels esculls  
he trobat en els teus ulls  
que el silenci és utopia.

I una tarda sota el sol  
sé que arrencarem el vol  
per seguir amb la llarga crida.

Busca sempre, al caminar  
hi ha el secret de l'alegria;  
treu-la dels amagatalls.

Els mars neixen a les valls.  
Si vols viure el que somies  
has de començar somiant.

Si del món en vols un llit  
que t'adormi igual que els rics,  
un matí et faltarà l'aire.

Tots els trens d'aquest camí  
poden marxar des d'aquí  
si al fugir no dubtes gaire.

I com bé saben els teus peus  
no hi haurà mai cap viatge  
que no surti d'un adéu.

Si la nit no es torna clara  
em tindràs al teu costat  
per creuar el camp de batalla.

Si la mala sort t'atrapa,  
enamora-la amb destresa.  
Quan ballis amb la tristesa,  
posa-hi música bonica.  
I avançar de mica en mica  
que si la nit no es torna clara  
em tindràs al teu costat per creuar el camp de batalla.

Like the beauty of the reefs  
I've found in your eyes  
that silence is utopia.

And in an evening under the sun  
I know we will fly away  
to continue with the long call.

Always seek; in walking  
there is the secret of happiness,  
take it out from the hideouts.

The seas are born in the valleys.  
If you want to live what you dream  
you have to start by dreaming.

If what you want from this world is a bed  
that puts you to sleep like the rich,  
one morning you will run short of air.

All the trains of this road  
can depart from here  
if when fleeing you don't hesitate much.

And like your feet know well  
there won't ever be a journey  
that does not come out of a farewell.

If the night does not turn bright,  
you will have me beside you  
to go across the field of battle.

If bad luck catches you,  
skillfully, make it fall in love with you.  
When dancing with sorrow,  
put beautiful music.  
And move forth little by little,  
so that if the night does not turn bright  
you'll have me beside you to go across the field of battle.

## COM DUES GOES D'AIGUA (LIKE TWO WATER DROPS)

Solia passejar pel bosc quan el dia s'adorm,  
volia trobar el meu racó per entendre que tot és més senzill  
que jo.  
I tan sols per un segon, fugiria de tota la malícia del món,  
endinsant-me entre les branques, oblidar qui sóc.  
Despendre tot allò que enverina i mossega com un escurçó.  
Sé que entre la gent com tu i com jo sona la mateixa cançó.

Com tu, com jo, la mateixa sang  
fills d'una mateixa panxa.  
Com tu, com jo, la mateixa sang  
energia que ens enganxa.

Solia cantar-li cançons a les pors del meu ventre,  
assegut en mig de la nit que arriba lluny d'aquesta societat  
podrida  
que emmalalteix del cor, enverina i mossega com un  
escurçó.  
Sé que entre la gent com tu i com jo sona la mateixa cançó.

Com tu, com jo, la mateixa sang  
fills d'una mateixa panxa.  
Com tu, com jo, la mateixa sang  
energia que ens enganxa.

Energia que ens enganxa, som com dues gotes d'aigua.  
Fills d'una mateixa panxa, energia que ens enganxa.  
Som com dues gotes d'aigua, com dues mirades,  
com la lluita infinita, com la veritat que m'agrada.  
Retornarà l'esperança perduda a aquesta societat amagada i  
tossuda.  
Lluitaré amb la consciència tranquil·la, fer-ho junts és la  
millor drecera  
que el món no espera. Entre la gent com tu i com jo sona la  
mateixa cançó.

Com tu, com jo, la mateixa sang,  
fills d'una mateixa panxa.  
Com tu, com jo, la mateixa sang,  
energia que ens enganxa.  
Com tu, com jo, la mateixa sang,  
fills d'una mateixa panxa.  
Com tu, com jo, la mateixa sang.

Energia que ens enganxa, som com dues gotes d'aigua.  
Fills d'una mateixa panxa, energia que ens enganxa.  
Som com dues gotes d'aigua, fills d'una mateixa panxa,  
energia que ens enganxa.  
Energia que ens enganxa, som com dues gotes d'aigua.  
Fills d'una mateixa panxa, energia que ens enganxa.

I used to wander in the forest when the day fell asleep,  
I wanted to find my corner to understand that everything is simpler  
than me.  
And just for a second, I would flee from all the evil of the world,  
dive into the branches, forget who I am.  
Detach all that poisons and bites like a viper.  
I know that among the people like you and me the same song sounds.

Like you, like me, the same blood  
children of the same belly.  
Like you, like me, the same blood,  
energy binds us together.

I used to sing songs to the fears of my gut,  
sitting amidst the night that arrives far from  
this rotten society,  
that sickens the heart, poisons and bites like a  
viper.  
I know that among the people like you and me the same song sounds.

Like you, like me, the same blood  
children of the same belly.  
Like you, like me, the same blood,  
energy binds us together.

Energy binds us together, we are like two water drops.  
Children of the same belly, energy binds us together.  
We are like two water drops, like two gazes,  
like the endless fight, like the truth that I love.  
Hope will come back to this hidden and stubborn society.

I will fight with clear conscience, doing so together is the  
best way.  
The world does not wait. Among people like you and me the same  
song sounds.

Like you, like me, the same blood  
children of the same belly  
Like you, like me, the same blood  
energy binds us together  
Like you, like me, the same blood  
children of the same belly  
Like you, like me, the same blood

Energy binds us together, we are like two water drops.  
Children from the same belly, energy binds us together.  
We are like two water drops, children of the same belly,  
energy binds us together.  
Energy binds us together, we are like two water drops.  
Children from the same belly, energy binds us together.

## *TANT DE BO (HOPEFULLY)*

Tant de bo sigui llarg el viatge,  
tant de bo que l'equipatge a cada passa pesi  
menys.

Tant de bo que quan tornis a casa  
no t'atrapi la llàgrima als ulls, que passis full.  
Tant de bo la mentida no vagi mai vestida  
i que et porti el vent quan vingui el llop.  
Tant de bo que la por no s'abraci a la pena...

Tant de bo sigui et sedueixi el paisatge,  
tant de bo que els fantasmes ja no mirin sota el  
llit,  
que la nit no t'apagui l'espelma, que es fongui el  
neguit  
tant de bo et donin fil i no et tallin les ales.  
Caure sobre vellut, que no et donis per vençut,  
tant de bo un dia el nord sigui sud  
i que t'envolti la gent de mirada transparent.

Tant de bo sigui llarg el viatge,  
tant de bo que mil paraules valguin més que una  
imatge.  
Tant de bo acabi en taules la partida,  
que la vida fos més innocent, un joc de nens.  
Tant de bo passi un tren cada dia,  
que la fi del món no tingui final de via.  
Tant de bo quedi pres qui empresona,  
que coneguis la felicitat en persona.

Tant de bo dos i dos sumin quatre,  
tant de bo creure en la màgia no sigui cosa de  
tres.  
Tant de bo que la sang fos germana  
i no l'arma dels impotents, que caiguin pany.  
Tant de bo s'obrin totes les portes  
i et rebin amb un "Benvinguts!".  
Tant de bo que la vida no fos batalla  
i que et tregui a ballar quan balla.

Hopefully the journey will be long,  
hopefully the luggage at every step will weigh  
less,  
hopefully when you come back home  
a tear won't reach your eye, you'll have gotten over it.  
Hopefully the lie will never be dressed  
and the wind will carry you away when the wolf comes.  
Hopefully the fear won't embrace sadness...

Hopefully the landscape will seduce you,  
hopefully the ghosts will no longer look under the  
bed,  
the night won't blow out the candle, the anxiousness will  
melt.  
Hopefully they will give you thread & won't cut your wings  
Land on velvet, don't give up,  
hopefully one day the north will be south  
and you'll be surrounded by people of clear gaze.

Hopefully the journey will be long,  
hopefully a thousand words will be worth more than an  
image.  
Hopefully the game will end in a tie,  
life will be more naïve, a child's game.  
Hopefully a train will come every day,  
and the end of the world won't be the end of the line.  
Hopefully those who imprison will be imprisoned,  
and you'll meet happiness in person.

Hopefully two plus two will add up to four,  
hopefully believing in magic won't be a matter of  
three.  
Hopefully the blood will be brotherly,  
and not the weapon of the powerless, doorknobs will fall.  
Hopefully all doors will open  
and they will receive you with a "Welcome!"  
Hopefully life won't be a battle  
and will take you out to dance when it dances.

## *NO T'ADORMIS (DON'T FALL ASLEEP)*

Si la nit t'ha atrapat lluny de casa  
i el camí t'omple de tresors les mans,  
no portis res de mi a l'equipatge,  
no vull ser un vell neguit mar enllà.

Que amb el vent cap cançó no et segueixi  
i els teus llavis s'oblidin de tot.  
Que demà sigui lluny on despertis  
i, passa a passa, balli amb tu la sort

Que mai no és tard per començar de nou,  
per atrapar els teus somnis.  
Que avui és sempre, encara  
però tota la vida és ara, no t'adormis.  
No t'adormis.

El demà desplegarà les ales.  
Serem boira. Serem somnis llunyans.  
Com la pols, com la pluja, com el so de les  
onades.  
Serem l'aire que va omplir d'alegria les ciutats

Que mai no és tard per començar de nou,  
per atrapar els teus somnis.  
Que avui és sempre, encara  
però tota la vida és ara, no t'adormis.  
No t'adormis.

If night catches you far from home  
and the road fills your hands with treasures,  
don't carry anything of mine in the luggage,  
I don't want to be an old uneasy feeling.

May no song follow you in the wind  
and may your lips forget everything.  
May it be that tomorrow you wake up far away  
and that, step by step, luck dances with you

May it never be too late to start over again,  
to catch your dreams.  
Because today is still always,  
but all life is now, don't fall asleep.  
Don't fall asleep.

Tomorrow will spread its wings.  
We will be fog. We will be faraway dreams.  
Like the dust, like the rain, like the sound of the  
waves.  
We will be the air that filled the cities with happiness.

May it never be too late to start over again,  
to catch your dreams.  
Because today is still always,  
but all life is now, don't fall asleep.  
Don't fall asleep.

## LA VUELTA AL MUNDO (AROUND THE WORLD)

Dale esquina a quién mira,  
dale guerra al que espera,  
dale amor a la guerra.

Avoid those that look,  
give war to those that wait,  
give love to war.

Dale calma a la prisa,  
dale al cabreo sonrisa,  
dale tiempo a tu instinto.

Give calm to haste,  
give a smile to anger,  
give your instinct time.

Dale un vivir distinto,  
dale fuerte a lo injusto  
dale justo y sin freno!

Give it a different life,  
hit hard what is unjust,  
hit it hard without stopping!

Dale la vuelta al mundo, Dale color!  
dale corazón que alumbra el día  
Eh! Dale color! Yo digo: Dale, Dale!  
Hoy dale al rumbo alegría

Turn the world upside down, give it color!  
give it heart which illuminates the day  
Eh! Give it color! I say: Give it, give it!  
Today give your heading happiness.

Son las cosas como son  
pero sentir-lo no vale,  
por eso dale!

Things are like they are  
but just feeling doesn't count,  
for that reason, give!

Dale la vida besos,  
dale al andar pasión,  
dale revolución!

Give life kisses,  
put passion in your walk,  
give it revolution!

Dale todo el impulso,  
dale fuerte a lo injusto  
dale justo y sin freno!

Give it all the thrust,  
hit hard what's unjust,  
hit it hard without stopping!

Dale la vuelta al mundo porque  
son las cosas como son  
pero sentir-lo no vale,  
por eso dale!

Turn the world upside down because  
things are like they are  
but just feeling doesn't count,  
for that reason, give!

Moldea el mundo en tu imaginación  
que se iluminen los senderos prohibidos.  
Nunca tengas miedo en escuchar tu voz  
que no te quiten las ganas de ser viento.

Mold the world to your imagination,  
light up the forbidden paths.  
Don't ever be afraid of listening to your own voice,  
don't let anyone take away your eagerness to be the wind.

Siento que la vida es un pulso.  
Dale magia a este caminar convulso!  
y volver a reír, dar-le la vuelta al mundo.

I feel life is a pulse.  
Give magic to this convulsive walk,  
and, laughing again, turn the world upside down.

Dale la vuelta al mundo, Dale color!  
Dale corazón que alumbra el día  
Eh! Dale color! Yo digo: Dale, Dale!  
Hoy dale al rumbo alegría

Turn the world upside down, give it color!  
Give it heart which illuminates the day.  
Eh! Give it color! I say: give it, give it!  
Today, give your heading happiness.

## *CORAZÓN VIAJERO (TRAVELING HEART)*

Cuelgo en paredes todos mis pensamientos,  
las ganas de vivir la vida a tu lado ¡El deseo agitado  
me vence!  
Rozo la locura cuando veo a la luna  
en tus ojitos en vela, brillantes trocitos de tu alma en  
pena.  
Soy un caramelo fundiéndose.

Busco la distancia que separa de la noche,  
el reproche en cada paso vacío.  
Frío y sincero, entre mis dedos y tu pelo siempre  
escapa el tiempo.  
Me hundo soy viajero en los mares del mundo.

Tengo tantas cosas de decir,  
las historias que hoy empiezan pueden acabar sin ti.  
Tengo tantas ganas de reír  
que voy a coger el cielo para que puedas subir.  
Que viene contento el porvenir, es lo que siento,  
nubes de sonrisa que te llevarán sin prisa hoy.

Viajero!

Mi alma quema por la candela  
de tu corazón valiente que ya no espera.  
Huyo de mis miedos cuando te siento cerca;  
soy viajero en tu cuerpo vuelo navegando día y noche  
por las estrellas del cielo.

Contigo respiro, me pasaría los días agitándote.  
Yo ya no sé qué va a pasar, el viaje me espera.  
A la deriva volveré con el naufragio de los sueños del  
mar.  
Me hundo soy viajero en los mares del mundo.

I hang on walls all my thoughts,  
my zest of living life next to you. The  
agitated wish overcomes me!  
I brush insanity when I see the moon  
in your little sleepless eyes, gleaming bits of your saddened  
soul.  
I am melting candy.

I seek the distance that separates the night,  
the reproach in every empty step.  
Cold and sincere, between my fingers and your hair  
time always flees.  
I sink, I am a traveler in the seas of the world.

I have so many things to say,  
the stories that today begin might end up without you.  
I want to laugh so much  
that I will grab the sky so that you can climb up.  
The future will come happily, that is what I feel,  
clouds of happiness that will carry you without haste today.

Traveler!

My soul burns for the candle  
of your brave heart that no longer waits.  
I flee from my fears when I feel you close to me;  
I am a traveler in your body, I fly sailing night and day  
in the stars of the sky.

With you I breathe, I would spend the days disquieting you,  
I don't know what will happen, the journey awaits me.  
I will come back adrift with the shipwreck of the dreams of  
the sea.  
I sink, I am a traveler in the seas of the world.

Benvolguts Txarango!

Mil gràcies per totes les cançons que heu fet! Sou molt grans! Porteu foc a la veu i màgia a la sang! Que mai deixi de brollar el riu de la vostra imaginació!

Una forta abraçada!

Vicenç

Hello Txarango!

Thank you for letting Vicenç and I translate your songs! Your poetry is some of the most beautiful work I have ever heard in my life — it makes my soul dance! Thank you so much for writing, singing, and playing, and know that, when we hear your songs, our hearts are in the sunshine.

No us atureu mai!

Aubree